

Wnieiono dnia 05.12.2011. *Jan*

URZĄD GMINY SŁOŃSK
W PŁYNEŁO
dnia 29.11.2011
l.dz. 3246 ilość zal. _____
podpis [signature]

Siedlisko... 28.11.2011...

Data i miejsce złożenia oferty
(wypełnia organ administracji publicznej)

OFERTA/OFFERTA WSPÓLNA¹⁾

ORGANIZACJI POZARZĄDOWEJ (-YCH)/PODMIOTU (-ÓW), O KTÓRYM (-YCH)
MOWA W ART. 3 UST. 3 USTAWY Z DNIA 24 KWIETNIA 2003 r. O DZIAŁALNOŚCI
POŻYTKU PUBLICZNEGO I O WOŁONTARIACIE (Dz. U. z 2010 r. Nr 234, poz.
15361),

REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

z zakresu

**wspieranie inicjatyw wydawniczych związanych z promowaniem dziedzictwa
kulturowego**

(rodzaj zadania publicznego²⁾)

Westminster Ziemi Lubuskiej

(tytuł zadania publicznego)

w okresie od 1stycznia 2012 do 29 marca 2012

W FORMIE

**POWIERZENIA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO/WSPIERANIA REALIZACJI
ZADANIA PUBLICZNEGO¹⁾**

PRZEZ

Gminę Słońsk.

(organ administracji publicznej)

składana na podstawie przepisów działu II rozdziału 2 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r.

o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie

I. Dane oferenta/offerentów¹⁾³⁾

1) nazwa: **Towarzystwo Przyjaciół Słońska „Unitis Viribus”**

2) forma prawna:⁴⁾

stowarzyszenie

fundacja

kościelna osoba prawna

kościelna jednostka organizacyjna

spółdzielnia socjalna

inna.....

3) numer w Krajowym Rejestrze Sądowym, w innym rejestrze lub ewidencji:⁵⁾
0000064101.

4) data wpisu, rejestracji lub utworzenia:⁶⁾ **29 listopada 2001**

5) nr NIP: **927-17-97-995** nr REGON: **211227660.**

6) adres:

miejsowość: **Słońsk ul.: Puszkina 44**

dzielnica lub inna jednostka pomocnicza:⁷⁾

gmina: **Słońsk** powiat:⁸⁾ **sulęciński**

województwo: **lubuskie**

kod pocztowy: **66-436** poczta: **Słońsk**

7) tel.: 95 757 2445, faks: 95 757 2445

e-mail: tps@tps-unitisviribus.org.pl [http:// www.tps-unitisviribus.org.pl](http://www.tps-unitisviribus.org.pl)

8) numer rachunku bankowego: **29 8355 0009 0035 0411 2000 0001**

nazwa banku: **Gospodarczy Bank Spółdzielczy Barlinek O/Słońsk.**

9) nazwiska i imiona osób upoważnionych do reprezentowania oferenta/offerentów¹⁾:

a) **Izabella Engel**

b) **Dariusz Czarny**

c)

10) nazwa, adres i telefon kontaktowy jednostki organizacyjnej bezpośrednio wykonującej zadanie, o którym mowa w ofercie:⁹⁾

.....
.....

11) osoba upoważniona do składania wyjaśnień dotyczących oferty (imię i nazwisko oraz nr telefonu kontaktowego)

Izabella Engel 95 757 22 12, 607 08 13 17

12) przedmiot działalności pożytku publicznego:

a) działalność nieodpłatna pożytku publicznego

działalność wydawnicza, działalność pozostałych organizacji członkowskich gdzie indziej niesklasyfikowana pozaszkolne formy edukacji, gdzie indziej niesklasyfikowane działalność bibliotek, archiwów, muzeów oraz pozostała działalność związana z kulturą

b) działalność odpłatna pożytku publicznego

działalność wydawnicza, działalność pozostałych organizacji członkowskich gdzie indziej niesklasyfikowana pozaszkolne formy edukacji, gdzie indziej niesklasyfikowane

13) jeżeli oferent /oferenci¹⁾ prowadzi/prrowadzą¹⁾ działalność gospodarczą:

a) numer wpisu do rejestru przedsiębiorców

.....

b) przedmiot działalności gospodarczej

Nie prowadzi działalności gospodarczej

II. Informacja o sposobie reprezentacji oferentów wobec organu administracji publicznej wraz z przytoczeniem podstawy prawnej¹⁰⁾

Nie dotyczy

III. Szczegółowy zakres rzeczowy zadania publicznego proponowanego do realizacji

1. Krótka charakterystyka zadania publicznego

Zadanie „Westminster Ziemi Lubuskiej” polega na przygotowaniu do tłumaczenia oraz przetłumaczeniu z j. niemieckiego na j. polski książki pt. „DAS WESTMINSTER DES LEBUSER LANDES – 500 Jahre Johanniter-Ordenskirche in Sonnenburg / Słońsk (1508-2008) vor dem Hintergrund der Stadtentwicklung” („WESTMINSTER ZIEMI LUBUSKIEJ – 500 lat joannickiego kościoła zakonnego w Sonnenburgu / Słońsku na tle rozwoju miasta. Współautor i wydawca książki Ernst-Jürgen Schilling jest byłym mieszkańcem Słońska, który ze zrozumiałych względów musiał wyjechać na zachód w 1945r. Wynikiem jego kilkuletniej pracy z dokumentami archiwalnymi jest niezwykle ciekawa i ładnie wydana publikacja – (256 stron, format B5, twarda okładka).

2. Opis potrzeb wskazujących na konieczność wykonania zadania publicznego, opis ich przyczyn oraz skutków

Niewiele jest w Polsce miejscowości o takim znaczeniu historycznym jak Słońsk. Ta niewielka dziś i nieznaną większości Polaków miejscowość może być śmiało porównywana z dawną stolicą Krzyżaków-Malborkiem. Pełnił bowiem Słońsk przez lata podobną jak Malbork funkcję - był stolicą Brandenburskiego Zakonu Joannitów, zakonu niesłyszanie w Europie popularnego, ale słabo znanego w Polsce. Dotychczas brak jest rzetelnych i wyczerpujących publikacji na ten temat w j. polskim. Rozpowszechnienie wiedzy o przeszłości miejscowości, jej dawnym znaczeniu i zabytkach jest dobrym sposobem na promocję gminy.

W ubiegłym roku ukazała się interesująca, bogato ilustrowana archiwalnymi zdjęciami książka E. Schilinga dotycząca historii Słońska. Jest to publikacja zawierająca nie tylko informacje dotyczące przeszłości miejscowości, jej zabytków i kultury, ale także działalności zakonu joannitów brandenburskich od XVI do XXI wieku. Bogata warstwa faktograficzna, wielość wykorzystanych przez autora źródeł sprawia, że książka ta wnosi wielki wkład w poznanie przeszłości regionu i jego dziedzictwa kulturowego. Niestety, dopóki książka jest dostępna tylko w j. niemieckim, większość mieszkańców regionu i turystów, którzy coraz liczniej odwiedzają Słońsk i województwo lubuskie nie będzie mogła poznać jej treści.

Uzyskanie dotacji z Gminy Słońsk na przetłumaczenie książki na początku roku 2012 pozwoli naszemu stowarzyszeniu aplikować do Euroregionu Pro Europa Viadrina o znacznie większe środki na jej wydanie. Planujemy tak rozłożyć całe przedsięwzięcie w czasie, aby tłumaczenie odbyło się w pierwszym kwartale 2012 roku, a z wydaniem książki zdążyć na Maurycjadę w dniu 24 czerwca 2012r., historyczną imprezę, która co roku przyciąga więcej mieszkańców regionu i turystów spoza województwa lubuskiego. (Euroregion nie finansuje tłumaczenia książki.)

3. Opis grup adresatów zadania publicznego

Mieszkańcy Słońska i regionu zainteresowani 500-letnią historią kościoła joannitów.

Turyści o zainteresowaniach historycznych, których coraz więcej odwiedza Słońsk i województwo lubuskie.

4. Uzasadnienie potrzeby dofinansowania z dotacji inwestycji związanych z realizacją zadania publicznego, w szczególności ze wskazaniem w jaki sposób przyczyni się to do podwyższenia standardu realizacji zadania.¹¹⁾

Nie dotyczy

5. Informacja, czy w ciągu ostatnich 5 lat oferent/oferenci¹⁾ otrzymał/otrzymali¹⁾ dotację na dofinansowanie inwestycji związanych z realizacją zadania publicznego z podaniem inwestycji, które zostały dofinansowane, organu który udzielił dofinansowania oraz daty otrzymania dotacji.¹¹⁾

Nie dotyczy

6. Zakładane cele realizacji zadania publicznego oraz sposób ich realizacji

1. Kultywowanie tradycji lokalnej przez popularyzację historii joannitów – dawnych mieszkańców regionu.

2. Wykorzystanie walorów dziedzictwa kulturowego dla promocji miejscowości i województwa

7. Miejsce realizacji zadania publicznego

Słońsk,

8. Opis poszczególnych działań w zakresie realizacji zadania publicznego¹²⁾

Zadanie polegać będzie na kontaktach z autorem i wydawcą książki Erstem Schellingiem w celu uzyskania materiałów do przetłumaczenia i wydania książki pt. „DAS WESTMINSTER DES LEBUSER LANDES – 500 Jahre Johanniter-Ordenskirche in Sonnenburg / Słońsk (1508-2008) vor dem Hintergrund der Stadtentwicklung” („WESTMINSTER ZIEMI LUBUSKIEJ – 500 lat joannickiego kościoła zakonnego w Sonnenburgu / Słońsku na tle rozwoju miasta”). Ponadto konieczne jest uzyskanie przez nas akceptacji przetłumaczonego tekstu przez autora książki.

Przetłumaczeniu z j. niemieckiego na j. polski książki pt. „DAS WESTMINSTER DES LEBUSER LANDES – 500 Jahre Johanniter-Ordenskirche in Sonnenburg / Słońsk (1508-2008) vor dem Hintergrund der Stadtentwicklung” („WESTMINSTER ZIEMI LUBUSKIEJ – 500 lat joannickiego kościoła zakonnego w Sonnenburgu / Słońsku na tle rozwoju miasta”).

9. Harmonogram¹³⁾

Zadanie publiczne realizowane w okresie od 1 stycznia 2012 do 29 marca 2012		
Poszczególne działania w zakresie realizowanego zadania publicznego ¹⁴⁾	Terminy realizacji poszczególnych działań	Oferent lub inny podmiot odpowiedzialny za działanie w zakresie realizowanego zadania publicznego
Nawiązanie kontaktu z autorem i wydawcą książki Ernstem Schillingiem. Uzyskanie materiałów.	01-10 stycznia 2012r.	TPS Unitis Viribus
Przetłumaczenie książki.	10 stycznia -20 marca 2012r.	TPS Unitis Viribus
Akceptacja tłumaczenia przez autora książki.	21-29 marca 2012r.	TPS Unitis Viribus

10. Zakładane rezultaty realizacji zadania publicznego¹⁵⁾

Przetłumaczenie książki umożliwi naszemu stowarzyszeniu dalsze działania prowadzące do wydania książki pt.: „Westminster Ziemi Lubuskiej” do końca czerwca 2012r.

Planujemy wydanie 500 egz. książki, z czego 200 egz. zostanie przekazanych do dyspozycji Gminy Słońsk.

Wydanie książki i jej promocja na imprezie o historycznym charakterze, będzie skutkowałą wzrostem atrakcyjności Słońska, regionu i województwa lubuskiego.

IV. Kalkulacja przewidywanych kosztów realizacji zadania publicznego

1. Kosztorys ze względu na rodzaj kosztów:

Lp.	Rodzaj kosztów ¹⁶⁾	Il o ś ć je d n o st e k	Ko sz t jed nos tko wy (w zł)	R o d z aj m ia r y	Koszt całkowity (w zł)	z tego do pokrycia z wnioskow anej dotacji (w zł)	z tego z finansowyc h środków własnych, środków z innych źródeł , w tym wpłat i opłat adresatów zadania publicznego ¹⁷⁾ (w zł)	Koszt do pokrycia z wkładu osobowego, w tym pracy społecznej członków i świadczeń wolontariuszy (w zł)

I	Koszty merytoryczne ¹⁸⁾						
1	Tłumaczenie przebiegu spotkania z autorem i wydawcą na j. niemiecki	4	50,00	god z.	200,00		200,00
2	Tłumaczenie tekstu książki na j. polski	240	41,67	str	10 000,80	10 000,00	0,80
II	Koszty obsługi ²⁰⁾ zadania publicznego, w tym koszty administracyjne						
3	Koszty rozmów telefonicznych w sprawach projektów	1	50,00	mc	50,00		50,00
4	Koszty delegacji do Berlina	220	0,835 8	km	183,88		183,88
III	Inne koszty, w tym koszty wyposażenia i promocji						
IV	Ogółem:				10 434,68	10 000,00	234,68 200,00

2. Przewidywane źródła finansowania zadania publicznego

1	Wnioskowana kwota dotacji	10 000,00 zł	95,83%
2	Środki finansowe własne ¹⁷⁾	234,68 zł	2,25%
3	Środki finansowe z innych źródeł ogółem (środki finansowe wymienione w pkt. 3.1-3.3) ¹¹⁾zł %
3.1	wpłaty i opłaty adresatów zadania publicznego ¹⁷⁾ zł%
3.2	środki finansowe z innych źródeł publicznych (w szczególności: dotacje z budżetu państwa lub budżetu jednostki samorządu terytorialnego, funduszy celowych, środki z funduszy zł%

	strukturalnych) ¹⁷⁾		
3.3	pozostałe ¹⁷⁾ zł%
4	Wkład osobowy (w tym świadczenia wolontariuszy i praca społeczna członków)	200,00 zł	1,92%
5	Ogółem (środki wymienione w pkt 1- 4)	10 434,68 zł	100%

3. Finansowe środki z innych źródeł publicznych²¹⁾

Nazwa organu administracji publicznej lub innej jednostki sektora finansów publicznych	Kwota środków (w zł)	Informacja o tym, czy wniosek (oferta) o przyznanie środków został (-a) rozpatrzony(-a) pozytywnie, czy też nie został(-a) jeszcze rozpatrzony(-a)	Termin rozpatrzenia – w przypadku wniosków (ofert) nierozpatrzonych do czasu złożenia niniejszej oferty
		TAK/NIE ¹⁾	
		TAK/NIE ¹⁾	
		TAK/NIE ¹⁾	
		TAK/NIE ¹⁾	

Uwagi, które mogą mieć znaczenie przy ocenie kosztorysu:

.....

V. Inne wybrane informacje dotyczące zadania publicznego

1. Zasoby kadrowe przewidywane do wykorzystania przy realizacji zadania publicznego²²⁾

Wolontariusze, członkowie Towarzystwa Przyjaciół Słońska „Unitis Viribus”

Izabella Engel –

Paweł Kisielewski – regionalista, kolekcjoner materiałów archiwalnych dotyczących historii Słońska, Ewa Wróblewska- Majchrzak – germanistka

2. Zasoby rzeczowe oferenta/offerentów¹⁾ przewidywane do wykorzystania przy realizacji zadania²³⁾

Tłumaczenie podczas rozmów z autorem i wydawcą oraz tłumaczenie niemieckiej wersji licencji wykonane zostanie przez członków stowarzyszenia – Pawła Kisielewskiego i Ewę Majchrzak

3. Dotychczasowe doświadczenia w realizacji zadań publicznych podobnego rodzaju (ze wskazaniem, które z tych zadań realizowane były we współpracy z administracją publiczną).

Do tej pory wyżej wymienione osoby zorganizowały kilkanaście plenerowych przedsięwzięć o charakterze promocyjnym i edukacyjnym , w tym

10 Złotów Rzeczpospolitej Ptasiej,

9 rajdów rowerowych

8 imprez historycznych Maurycjad

a także

w 2009 roku zrealizowaliśmy projekt „Joannici wczoraj i dziś w Słońsku”, dofinansowany z Programu Operacyjnego Fundusz Inicjatyw Obywatelskich, dwukrotnie na Maurycjady korzystaliśmy z dofinansowania Euroregionu Pro Europa Viadrina i Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej oraz trzykrotnie ze Starostwa Powiatowego w Sulęcinie. Wydaliśmy 2 serie pocztówek: wspólnie z Urzędem Gminy Słońsk w 2004 roku oraz z okazji 500-lecia poświęcenia kościoła, 7 projektów kalendarzy plakatowych Rzeczpospolitej Ptasiej 2003-2009 wydawanych z Urzędem Gminy Słońsk oraz ulotek TPS, folderu „Zapraszamy do Rzeczpospolitej Ptasiej” dofinansowanego ze środków Marszałka Województwa Lubuskiego.

Wydaliśmy broszurę ze wspomnieniami Kresowiaków, mieszkańców Słońska, którzy przybyli z Kresów Wschodnich do Słońska w ramach projektu „Zapomniane bogactwo Kresów Wschodnich”.

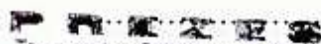
4. Informacja, czy oferent/oferenci¹⁾ przewiduje(-ą) zlecać realizację zadania publicznego w trybie, o którym mowa w art. 16 ust. 7 ustawy dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie.

nie

Oświadczam (-y), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne w całości mieści się w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta/offerentów¹⁾;
- 2) w ramach składanej oferty przewidujemy pobieranie/niepobieranie¹⁾ opłat od adresatów zadania;
- 3) oferent/oferenci¹⁾ jest/są¹⁾ związany(-ni) niniejszą ofertą do dnia
- 4) w zakresie związanym z otwartym konkursem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których te dane dotyczą, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz. 926, z późn. zm.);
- 5) oferent/oferenci¹⁾ składający niniejszą ofertę nie zalega (-ją)/zalega(-ją)¹⁾ z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych/składek na ubezpieczenia społeczne¹⁾;
- 6) dane określone w części I niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym/właściwą ewidencją¹⁾;
- 7) wszystkie podane w ofercie oraz załącznikach informacje są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym.

TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ SŁOŃSKA
„Unitis Viribus”
ul. Puszkina 44, 66-436 Słońsk
NIP 927-17-97-995, Regon 211227660
Konto: GBS Barlinek O/Słońsk
29 8355 0009 0035 0411 2000 0001


Towarzystwo Przyjaciół Słńska
„Unitis Viribus”
Isabella Brzeź

Towarzystwo Przyjaciół
Słńska
„UNITIS VIRIBUS”
Z-ca PRZEZESA
Dariusz Czarny

(podpis osoby upoważnionej)

lub podpisy osób upoważnionych

do składania oświadczeń woli w imieniu

oferenta/offerentów¹⁾

Data..... 29.11.2011

Załączniki:

1. Kopia aktualnego odpisu z Krajowego Rejestru Sądowego, innego rejestru lub ewidencji²⁴⁾
2. Sprawozdania merytoryczne i finansowe za rok 2010.
3. Statut

Poświadczenie złożenia oferty²⁵⁾

Adnotacje urzędowe²⁵⁾

¹⁾ Niepotrzebne skreślić.

²⁾ Rodzajem zadania jest jedno lub więcej zadań publicznych określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie.

³⁾ Każdy z oferentów składających ofertę wspólną przedstawia swoje dane. Kolejni oferenci dołączają właściwe pola.

⁴⁾ Forma prawna oznacza formę działalności organizacji pozarządowej, podmiotu, jednostki organizacyjnej określoną na podstawie obowiązujących przepisów, w szczególności stowarzyszenie i fundacje, osoby prawne i jednostki organizacyjne działające na podstawie przepisów o stosunku Państwa do Kościoła Katolickiego w Rzeczypospolitej Polskiej, o stosunku Państwa do innych kościołów i związków wyznaniowych oraz o gwarancjach wolności sumienia i wyznania, jeżeli ich cele statutowe obejmują prowadzenie działalności pożytku publicznego, uczniowskie kluby sportowe, ochotnicze straże pożarne oraz inne. Należy zaznaczyć odpowiednią formę lub wpisać inną.

⁵⁾ Podać nazwę właściwego rejestru lub ewidencji.

⁶⁾ W zależności od tego, w jaki sposób organizacja lub podmiot powstał.

⁷⁾ Osiedle, sołectwo lub inna jednostka pomocnicza. Wypełnienie nie obowiązkowe. Należy wypełnić jeżeli zadanie publiczne proponowane do realizacji ma być realizowane w obrębie danej jednostki.

⁸⁾ Nie wypełniać w przypadku miasta stołecznego Warszawy.

⁹⁾ Dotyczy oddziałów terenowych, placówek i innych jednostek organizacyjnych oferenta. Należy wypełnić jeśli zadanie ma być realizowane w obrębie danej jednostki organizacyjnej.

¹⁰⁾ Należy określić czy podstawą są zasady określone w statucie, pełnomocnictwo, prokura czy też inna podstawa. Dotyczy tylko oferty wspólnej.

¹¹⁾ Wypełnić tylko w przypadku ubiegania się o dofinansowanie inwestycji.

¹²⁾ Opis musi być spójny z harmonogramem i kosztorysem. W przypadku oferty wspólnej – należy wskazać dokładny podział działań w ramach realizacji zadania publicznego między składającymi ofertę wspólną.

¹³⁾ W harmonogramie należy podać terminy rozpoczęcia i zakończenia poszczególnych działań oraz liczbowe określenie skali działań planowanych przy realizacji zadania publicznego (tzn. miar adekwatnych dla danego zadania publicznego, np. liczba świadczeń udzielanych tygodniowo, miesięcznie, liczba adresatów).

¹⁴⁾ Opis zgodny z kosztorysem.

¹⁵⁾ Należy opisać zakładane rezultaty zadania publicznego – czy będą trwałe oraz w jakim stopniu realizacja zadania przyczyni się do rozwiązania problemu społecznego lub złagodzi jego negatywne skutki.

¹⁶⁾ Należy uwzględnić wszystkie planowane koszty, w szczególności zakupu usług, zakupu rzeczy, wynagrodzeń.

¹⁷⁾ Dotyczy jedynie wspierania zadania publicznego.

¹⁸⁾ Należy wpisać koszty bezpośrednio związane z celem realizowanego zadania publicznego.

¹⁹⁾ W przypadku oferty wspólnej kolejni oferenci dołączają do tabeli informację o swoich kosztach.

²⁰⁾ Należy wpisać koszty związane z obsługą i administracją realizowanego zadania, które związane są z wykonywaniem działań o charakterze administracyjnym, nadzorczym i kontrolnym, w tym obsługą finansową i prawną projektu.

²¹⁾ Wypełnienie fakultatywne – umożliwia zawarcie w umowie postanowienia, o którym mowa w § 16 ramowego wzoru umowy, stanowiącego załącznik nr 2 do rozporządzenia Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia w sprawie wzoru oferty i ramowego wzoru umowy dotyczących realizacji zadania publicznego oraz wzoru sprawozdania z wykonania tego zadania. Dotyczy jedynie oferty wspierania realizacji zadania publicznego.

²²⁾ Informacje o kwalifikacjach osób, które będą zatrudnione przy realizacji zadania publicznego, oraz o kwalifikacjach wolontariuszy. W przypadku oferty wspólnej należy przyporządkować zasoby kadrowe do dysponujących nimi oferentów.

²³⁾ Np. lokal, sprzęt, materiały. W przypadku oferty wspólnej należy przyporządkować zasoby rzeczowe do dysponujących nimi oferentów.

²⁴⁾ Odpis musi być zgodny z aktualnym stanem faktycznym i prawnym, niezależnie od tego, kiedy został wydany.

²⁵⁾ Wypełnia organ administracji publicznej.